

AJKUN BALLET THEATRE - AUDITION FORM

ALL INFORMATION MUST BE PRINTED OR CLEARLY HANDWRITTEN

REGISTRANT NAME: _____ **NUMBER:** _____
LAST, FIRST OFFICE USE

EMAIL: _____ **TELEPHONE:** _____
NOTE THAT COMMUNICATION WILL BE VIA EMAIL - ONLY

POSTAL ADDRESS: _____
CIVIC NUMBER, STREET, CITY, STATE, ZIP CODE, COUNTRY - IN EXACT ORDER

AGE: _____ **DANCER AVAILABLE FROM:** _____
MM/DD/YYYY

I WISH TO AUDITION FOR (check all that apply, click on the blue link for online information):

- The AjkunBT [Company](#) AjkunBT's [Fulltime Trainee Program](#)
 AjkunBT's Program [Performing in New York](#) (JULY THROUGH AUGUST)
 AjkunBT 's International Residency [Dance in Italy Festival](#) (JULY)
 AjkunBT' s Program [New York Winter Festival](#) (JANUARY)
 The AjkunBT [Fund](#) (requests received after December 20th will be considered for the following year)

I AM REQUESTING TO AUDITION: [by COMPANY/OPEN CLASS](#); [by OPEN AUDITION](#)

CITY: _____ **DATE*:** _____

[by DVD](#) - type online link: _____

HOW TO COMPLETE YOUR REGISTRATION TO AUDITION:

Due to the high volume of applications received, we reserve the right to disregard incomplete requests with or without notice.

PLEASE USE THE FOLLOWING CHECKLIST TO MAKE SURE YOU HAVE SUBMITTED ALL REQUIRED ITEMS.

- Fully completed AUDITION FORM bearing ORIGINAL SIGNATURE/S.
- CV/RESUME (specifying height, weight, citizenship and date of birth), HEADSHOT &/OR DANCE PHOTO/S.
- Non- refundable AUDITION FEE in US DOLLARS or EURO (**€ only accepted by Paypal**). Fees in US DOLLARS are accepted in CASH, CHECK payable to Ajkun Ballet Theatre negotiable in the USA and NOT FOR COLLECTION. Fees in US DOLLARS and EURO are accepted by major CREDIT CARDS (visit <http://www.paypal.com> and email payment to ajkun@aol.com, if auditioning in person bring printed receipt of transaction to submit on-site). Audition FEE is US\$25.00. Please pay US\$26.50 or €26.50, when paying by credit card. If paid in person at the time of your audition (Open Audition, Audition by Company Class or Audition by Open Class) Audition FEE is US\$30.
- If you are auditioning for any of our programs (*Fulltime Trainee Program, Performing in New York, Dance in Italy, New York Winter Festival*), you **MUST** include an additional US\$65 to preserve your spot in our program. Your total is US\$90. Please pay US\$94.50 or €94.50, when paying by credit card. If paid in person at the time of your audition (Open Audition, Audition by Company Class or Audition by Open Class) your total is US\$95. The US\$65 fee will be reimbursed only in the case of a negative outcome.
- Fund Applicants ONLY, MUST include a letter supporting their request and evidence of financial need, if applicable.

* Date for Company/Open Class is to be interpreted as "preferred audition time", pending Scheduler approval.

WAIVER: Recognizing the possibility of physical injury associated with ballet and other forms of dance, and in consideration for The Ajkun Ballet Theatre accepting the participant for its Audition, I hereby release, discharge and forever hold The Ajkun Ballet Theatre, its affiliated organizations, sponsors, their associated personnel, including the owners and managers of the theaters and facilities utilized for the event, against any claim by or on behalf of the audition's participant that may arise from the registrant. I further agree that I will not hold The Ajkun Ballet Theatre or any of its agents responsible for any article lost or stolen whilst I am participating in the event. I understand and agree that material provided for evaluation will not be returned and that such material will become property of The Ajkun Ballet Theatre and may be used for promotion now or in the future of similar events, for which no compensation shall be provided. I, the parent/guardian of the registrant (if minor) agree on all of the above and -therefore- release, discharge and forever hold harmless The Ajkun Ballet Theatre and all affiliated organizations, the associated personnel, including the owners of the theaters and facilities utilized for the program against any claims by or on behalf of the registrant that may arise during or afterward the participation. The undersigning auditionee and guardian have read and understand and agree, jointly and severally, to the above policy statements, waivers and consents.

 SIGNATURE OF AUDITIONEE

 PARENT/GUARDIAN SIGNATURE (MINORS ONLY)

 DATE

EMAIL TO: artisticstaff@ajkunbt.org

MAIL TO: AJKUNBT AUDITION - 193 Cross Street, NEW YORK, NY 10464-1225 - USA

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE **Правила приема и советы для соискателей**

A U D I T I O N F O R M

Portions of the Audition form have been translated for your convenience. Please note that English is the legal language, and the English form must be signed and submitted.

Clicking on the link for each program will direct you to the appropriate page on our website, and by clicking the flag in the upper right corner of the screen you may read in the information in your choice of language.

Заявка на участие в отборе была частично переведена для вашего удобства. Пожалуйста имейте в виду, что Английский язык является официальным языком и форма на английском должна быть подписана и подана на рассмотрение.

Кликавая на ссылку для каждой программы вы будете направлены на соответствующую страницу на сайте, и, кликнув на флажок в верхнем правом углу вашего экрана, вы сможете прочитать информацию со страницы на выбранном вами языке

Я ХОЧУ ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ОТБОРЕ НА (отметьте галочкой, кликните на ссылку для получения информации):

- The AjkunBT ***Company*** AjkunBT's ***Fulltime Trainee Program***
- AjkunBT's Program ***Performing in New York*** (JULY THROUGH AUGUST)
- AjkunBT 's International Residency ***Dance in Italy Festival*** (JULY)
- AjkunBT' s Program ***New York Winter Festival*** (JANUARY)
- The AjkunBT ***Fund*** (requests received after December 20th will be considered for the following year)

КАК ЗАПОЛНИТЬ ЗАЯВКУ НА УЧАСТИЕ В ОТБОРЕ:

Из-за большого объема полученных заявлений на участие, мы оставляем за собой право нерасмотрения неполных заявок на участия с или без уведомления.

Пожалуйста используйте следующий список, чтобы удостовериться, что вы включили все запрошенные документы.

- Полностью заполненную Заявку на участие в отборе с оригинальной подписью/подписями
- Резюме (включающее информацию о росте, весе, гражданстве и дате рождения), ПОРТРЕТ и/или Фотографии танца.
- Невозвратный сбор за рассмотрение заявки на участие в отборе в Американских долларах или Евро (Евро принимаются только через систему оплаты Paypal). Сбор в Американских долларах принимается наличными, чеком, выписанным на имя Ajkun Ballet Theatre сбор оплачивается при подаче заявки на участие. Сбор в Американских долларах и Евро принимается по основным кредитным картам (зайдите на сайте www.paypal.com и отправьте свою оплату на аккаунт с именем ajkun@aol.com, включите распечатку подтверждения об оплате в конверт с документами). Сбор составляет \$25 долларов США. Пожалуйста, оплатите \$26.50 или 26.50 евро, оплачивая кредитной картой. При оплате в лицо во время прослушиванию (Open Audition, Audition Компанией класса или Audition на открытом класс) Audition СБОР составляет \$ 30 долларов США.
- Если вы подаете заявку на отбор для любой из наших программ (Программа стажировки (Fulltime Trainee Program), Выступление в Нью-Йорке (Performing in New York), Танцы в Италии (Dance in Italy), Нью-йоркский зимний фестиваль (New York Winter Festival), вы ДОЛЖНЫ включить дополнительно \$65 для сохранения вашего места в нашей программе. Полная сумма сбора за рассмотрение заявки составляет \$90. Пожалуйста, оплатите \$94.50 долларов США или 94.50 евро, оплачивая кредитной картой. При оплате в лицо во время прослушиванию (Open Audition, Audition Компанией класса или Audition на открытом классе) ваш общий составляет \$ 95 долларов США. Сбор \$65 будет возвращен соискателю в случае негативного ответа.
- Соискатели гранта ТОЛЬКО, ДОЛЖНЫ включить сопровождающее письмо, подтверждающее их запрос на грант, а также подтверждение финансовой необходимости, если есть в наличии.

* Дата для Компании/ Открытого урока должно восприниматься как "предпочитаемое время отбора", должно будет подтверждено составителем расписания.

Отказ от требования: Признавая возможность получения физической травмы, связанной с балетом и другими формами танца, а также учитывая то, что Ajkun Ballet Theatre принимает соискателей для участия в отборе, я освобождаю, отменяю и навсегда удерживаю Ajkun Ballet Theatre, его аффилированные организации, спонсоры, их связанного с ними персонала, в том числе собственников и руководителей театров, организаций и зданий, используемых для отбора, от любых претензий от участника отбора и от имени участника отбора, которые могут возникнуть в результате регистрации. Я также согласен, что Ajkun Ballet Theatre или любой из его агентов, не ответственны за какой-либо потерю или кражу любых вещей принадлежащих мне в то время как я участвую в отборе. Я понимаю и соглашаюсь, что материалы, предоставленные мной на рассмотрение не будут возвращены, и что эти материалы будут собственностью Ajkun Ballet Theatre и могут быть использованы для рекламных целей текущих или в будущих подобных отборов, для которых не будет предоставлена никакая компенсация. Я, родитель/опекун зарегистрированного (если несовершеннолетний) согласен со всем вышеупомянутым и соответственно освобождаю и навсегда удерживаю Ajkun Ballet Theatre и все дочерние организации, ассоциированный персонал, в том числе владельцев театров и организации и здания, использованные для проведения мероприятия, от любых претензий со стороны или от имени зарегистрированного участника, которые могут возникнуть во время или после участия. Подписывающий участник и родитель/опекун прочел и понимает, и соглашается с указанными выше правилами, отказами от требования и согласен со всеми условиями участия в отборе.

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE Правила приема и советы для соискателей

Ajkun Ballet Theatre gives dancers the ability to audition **YEAR ROUND, IN PERSON** or by **DVD**

Based on past frequently asked questions, we'd like to provide you with the following additional information:

Ajkun Ballet Theatre предоставляет возможность принять участие **в отборе в течение всего года путем личного участия** или по присланному **DVD**

Учитывая часто задаваемые вопросы, мы хотели бы предоставить вам следующую дополнительную информацию:

AUDITIONEE REQUISITES - We are looking for serious dancers with a classical background and an interest in contemporary movement. Ajkun Ballet Theatre prides itself for the multicultural and physical diversity featured on its roster, and is not looking for a specific body type (height, features, etc.). A dancer's talent and skills are the driving force behind our decision; therefore we offer equal opportunities to all dancers, regardless of their citizenship.

Требования для участников - Мы ищем серьезных танцоров с классической подготовкой и с интересом в современном движении. Ajkun Ballet Theatre гордится мультикультурным и физическим разнообразием среди своих танцоров, и не ищет специфический тип тела (рост, характеристики и т.д.). Талант танцора и его умения являются движущей силой для нашего решения, поэтому мы предлагаем одинаковые возможности для всех танцоров, вне зависимости от их гражданства.

NON-UNION AUDITION - Ajkun Ballet Theatre is not affiliated with a union; all auditionees are therefore equally considered, and subject to the same registration requirements. Ajkun Ballet Theatre only auditions when looking for new dancers.

Не-профсоюзный отбор - Ajkun Ballet Theatre не связан с профсоюзом; кандидатуры всех соискателей рассматриваются одинаково и к ним предъявлены одинаковые требования. Ajkun Ballet Theatre проводит отборы только в случае, когда театр ищет новых танцоров.

AUDITION SEASON - Ajkun Ballet Theatre is always looking for talented dancers. **You can apply at anytime during the year.** Qualifying dancers are offered a position on a first-come, first-serve basis.

Сезон отборов - Ajkun Ballet Theatre всегда ищет талантливых танцоров. Вы можете подать заявку на участие **в любое время года.** Квалифицированным танцорам будет сделано предложение на основе «права первого».

NO PHONE CALLS, NO INVITATION REQUIRED - Ajkun Ballet Theatre processes an average of 2,000 audition requests, each year. Because of the "audition season" being generally perceived during specific months of the year, our office receives a concentration of inquiries over a three month period. Please **do not call us** for information. We welcome inquiries **via email ONLY.** Contact: artisticstaff@ajkunbt.org, for artistic matters, and ajkun@aol.com for administrative inquiries. It is our commitment to the Dance community to assist dancers in a timely fashion, and to the best of our ability. Due to the high volume of requests, our office reserves the right to give priority to questions that are not answered in this document. **Open Auditions** are open calls. You **do NOT need an invitation** to attend.

Не звонить, не требуется приглашение для участия - Ajkun Ballet Theatre рассматривает порядка 2000 запросов на отбор каждый год. В связи с тем, что обычно принято считать определенные месяцы в году «временем для проведения отборов», наш офис получает наибольшее количество запросов в течение трех месяцев. Пожалуйста, **не звоните** в офис для получения информации. Мы рекомендуем вам обращаться к нам по электронной почте. Контакт: artisticstaff@ajkunbt.org, для художественных вопросов и ajkun@aol.com для административных вопросов. Наше обязательство перед сообществом танцоров – отвечать на запросы наиболее быстро и максимально эффективно. Из-за большого количества запросов, наш офис сохраняет право отдавать приоритет ответам на вопросы, не освещенные в этом документе. **Открытые прослушивания** открыты для посещения. **Вам не нужно приглашения** для участия.

MULTILINGUAL ASSISTANCE - Ajkun Ballet Theatre offers assistance in **ALBANIAN, ITALIAN, JAPANESE, PORTUGUESE,** and **SPANISH.** Volunteers translate the email correspondence in other languages. English shall remain the legal language. Indicate in the **Subject of your email** the language you prefer, to receive translated information. Please allow extra time for the translation. Most of our website content is translated in other languages; please click the flag on the top right to access information in your choice of language.

Помощь с переводом – Ajkun Ballet Theatre предлагает помощь с переводом для следующих языков: **Албанский, Итальянский, Японский, Португальский и Испанский.** Волонтеры переводят переписку по электронной почте также с других языков. Английский должен оставаться официальным языком. Укажите в Теме вашего имейла предпочитаемый язык, на котором вы хотели бы получить переведенную информацию. Пожалуйста, имейте в виду, что перевод займет некоторое время. Большое количество информации на нашем сайте переведено на другие языки; пожалуйста, нажмите на флажок в верхнем правом углу, чтобы получить доступ к информации на выбранном языке.

AUDITION ATTIRE - While no specific garments are required, we advise auditionees to wear simple dance attire. Leotard/Unitard, tights, and ballet shoes for women; tights/ unitard, T-shirt and ballet flats for men. Skirts and shorts are acceptable.

Одежда для прослушивания (отбора) – Несмотря на то, что мы не запрашиваем определенной одежды для прослушивания для соискателей, мы рекомендуем вам одеть простую форму для танцев. Леотард/комбинезон (юнитард), лосины и балетная обувь для женщин; трико/ юнитард, футболка и балетная обувь для мужчин. Юбки и шорты разрешены.

AUDITION OUTCOME NOTIFICATION - We truly appreciate each and every dancer who takes the time to share their talent with us; an audition outcome notification is **emailed** to all auditionees **within 15 business days** from the date of the audition. Please make sure your **email address is CLEARLY legible.**

Результаты прослушивания – Мы искренне ценим каждого танцора, кто разделяет свое время и талант с нами; результаты прослушивания (отбора) будут отправлены по электронной почте для всех участников **в течение 15 рабочих дней со дня** прослушивания. **Пожалуйста, проверьте правильность написания вашей электронной почты.**

FRIENDLY AUDITION - We care to make your audition experience **a positive one.** There are **no cuts** during our auditions, and all participants will be required to stay to the end of the class. AjkunBT's adjudicators are dancers or former dancers who have been in your position in earlier stages of their careers. They will be happy to explain the combination, and/or provide on site advice when required. Please feel free to ask.

Дружественное прослушивание – Мы заботимся о том, чтобы ваше прослушивание было **позитивным опытом.** На прослушивании все участники должны **остаться до конца класса.** Судьи Ajkun Ballet Theatre являются танцорами или бывшими танцорами, которые в начале своей карьеры были на вашем месте. Они будут счастливы объяснить комбинацию и/или дать совет, помочь на месте - если понадобится. Пожалуйста, не стесняйтесь попросить о помощи.

AUDITIONING FOR AJKUN BALLET THEATRE

GUIDELINES AND AUDITION ADVICE **Правила приема и советы для соискателей**

WHAT SHOULD YOU AUDITION FOR? – Naturally, it depends on your interests. Based on our offerings, we recommend: experienced **professional dancers** should audition for the Company or, when looking to enhance training/preparation, for the Fulltime Trainee Program and Performing in New York. **Advanced dancers** should apply for the Fulltime Trainee Program and Performing in New York. **Intermediate dancers** should apply for the Dance in Italy Festival and the New York Winter Festival. **Priority of admission** in our programs will be given to successful candidates of equal audition score who prepaid the fee to reserve their spot. **Young** and **Adult beginner dance students** are welcome to inquire for information on current offerings at artisticstaff@ajkunbt.org, but should not apply for our auditions.

На что вы должны прослушиваться? – Конечно же, зависит от вашего интереса. Основываясь на том, что мы можем предложить, мы рекомендуем следующее: опытным **профессиональным танцорам** – прослушиваться в Компанию или, в поисках расширения своей подготовки, прослушиваться на Программу стажировки и Программу выступлений в Нью-Йорке. **Продвинутым танцорам** – прослушиваться на Программу стажировки и на Нью-Йоркский зимний фестиваль. Для успешных кандидатов с одинаковой оценкой за прослушивание приоритет в зачислении будет отдан тем, кто заранее оплатил сбор за сохранение своего места. Молодежь и Взрослые начинающие танцоры приглашаются для запроса информации об имеющихся предложениях по имейлу artisticstaff@ajkunbt.org, но не должны подавать заявку на участие в прослушивании (отборе).

AUDITION IN PERSON OR BY DVD? – Because we have all been there, and understand the audition process may be an expensive one, we highly recommend that dancers residing far away from the audition locations opt to audition by DVD. If you are auditioning for employment, this option allows you to best assess your standard against the Company's before flying in for an audition in person. If you are auditioning for one of our programs, the DVD will be sufficient for admission.

Личное присутствие или DVD? – Понимая затратность личного участия в прослушивании, мы очень рекомендуем танцорам, которые проживают вдали от мест проведения прослушиваний (отбора), выбрать вариант отправки DVD. Если вы прослушиваетесь на работу, эта опция позволит вам определить свой уровень относительно уровня Компании, перед тем как лететь для прослушивания с личным присутствием. Если вы прослушиваетесь для одной из наших программ, DVD будет достаточно для зачисления.

Прослушивание (отбор) с личным присутствием: Открытое прослушивание или Открытый урок

Dancers are typically allowed to warm up 30-45 minutes before the audition starts. The audition consists of a ballet class: barre, center and enchaînement from our repertory. Female dancers are required to wear Pointe shoes for center work.

Как правило танцорам предоставляется 30-45 минут для разогрева перед началом прослушивания (отбора). Прослушивание состоит из урока по балету: баррэ, в центре комнаты и аншенман из нашего репертуара. Женщины должны быть в пуантах для работы в центре комнаты.

OPEN AUDITION - the **calendar** is posted on our website www.ajkunbt.org; click on the **AUDITIONS** link from the menu. Details for our auditions are posted online as soon as they become available. Dancers auditioning by open audition are strongly advised to submit their pre-registrations at their earliest convenience to ensure audition participation. Because the time slot is limited, and we wish to provide adequate attention to the auditionees, **participation is only guaranteed to pre-registered dancers.** Walk in dancers are accepted, up to the time allocated to registration on site; typically 30-45 minutes.

Открытое прослушивание (отбор) – **Календарь** опубликован на нашем сайте www.ajkunbt.org; кликните на ссылку **Прослушивания** из меню. Подробная информация для прослушивания публикуется на сайте сразу же как она появляется. Танцорам, которые принимают участие в открытом отборе, очень рекомендуется отправить почтой их предварительную регистрацию как можно раньше для того, чтобы обеспечить свое участие в отборе. Т.к. все танцоры расписаны по времени, участие в прослушивании гарантируется только для предварительно зарегистрированных соискателей. Участники, которые пришли на прослушивание без предварительной регистрации допускаются, и по времени будут определены на месте, как правило в течение 30-45 минут.

AUDITION BY COMPANY CLASS/OPEN CLASS – only available by appointment. Please contact our Scheduler at artisticstaff@ajkunbt.org to verify availability, if you require specific dates. Our staff will make every effort to accommodate you on requested date/s, based on company schedule; if the date you request is not available, we are either on tour, performing or in vacation; our scheduler will advise alternative available dates. To expedite your request, please type into the subject of your email: **Audition by Company Class (or Open Class) - date/s**. To partake in Company Class, you **must** send in all paperwork and fee **at least one week in advance** to the desired date. We cannot make any exception. To partake in our Open Classes, please confirm your attendance by email; you can bring your material and fee on site, the same day of the audition. Company Class is 45-90 minutes and available when the company is in performing session. Open Class is 90-120 minutes and available when the company is off or part of the company is touring; typically in January, February and September. We do not offer one on one private auditions.

Прослушивания в Компанию / Открытый урок – доступны только по предварительной записи. Пожалуйста, свяжитесь с нашим Составителем расписания по имейлу artisticstaff@ajkunbt.org для того, чтобы уточнить возможность участия в отборе, если вас интересуют определенные дни. Наши сотрудники сделают все возможное, чтобы подтвердить запрошенные вами даты, согласовав их с нашим расписанием; если дата, которую вы запросили не возможна для подтверждения прослушивания, мы либо в туре, на выступлениях или на каникулах; наш составитель расписания посоветует альтернативные даты для прослушивания. Для того, чтобы ускорить работу по вашему запросу, пожалуйста, напишите в теме вашего письма: **Audition by Company Class (or Open Class) – дата/ даты**. Для того, чтобы принять участие в уроке Компании, вы **должны** прислать все документы и сборы **как минимум за неделю** до желаемой даты прослушивания. Мы не можем делать никаких исключений. Урок Компании занимает 45-90 минут и возможен, когда компания в сезоне выступлений. Открытый урок длится 90-120 минут и доступен, когда труппа на выходных или часть труппы на гастролях, как правило в январе, феврале и в сентябре. Мы не предлагаем индивидуальных прослушиваний.

Прослушивания (отбор) по DVD

Use online link on the form or mail the DVD in NTSC format (U.S. system); include required documents and fee. Footage shall include a 5 minute excerpt from the following: Adagio, Grand Battlements, Allegro (Petit or Grand or both), Pointe work (female only) and MAY include at your choice additional performance excerpts in traditional ballets and/or contemporary dance.

Отправьте почтой DVD в формате NTSC (американский формат), или разборчиво напечатайте ссылку в интернете в вашей Заявке на участие в отборе, включите необходимые документы и сборы. Запись должна содержать 5 минут выступления: Адажио, Гранд Батман, Аллегро (Пети или Гран или оба), Пуанты (только женщины) и МОЖЕТ включать в себя часть выступления по вашему выбору (выдержки из традиционного балета и/или современный танец).

OUR BEST WISHES FOR CONTINUED SUCCESS!!!
НАШИ НАИЛУЧШИЕ ПОЖЕЛАНИЯ ДЛЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО УСПЕХА!!!